Matt. 24:1-14

Matth. 24, 1-2	Mark. 13, 1-2	Luk. 21, 5-6	Joh.
(nr. 285 23, 37-39 p. 394) 1 Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ⸀ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο⸃, καὶ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ. 2 ὁ δὲ ⸀ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· °οὐ βλέπετε ⸉ταῦτα πάντα⸊; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ καταλυθήσεται.	1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ λέγει αὐτῷ εἷς ⸆ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ· διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαὶ⸆. 2 ⸀καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ⸃· ⸀βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; ⸆ οὐ μὴ ἀφεθῇ °ὧδε λίθος ἐπὶ ⸀λίθον ὃς οὐ °μὴ καταλυθῇ ⸆.	5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ⸀ἀναθήμασιν κεκόσμηται εἶπεν· 6 ταῦτα °ἃ θεωρεῖτε ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ ⸀λίθῳ ⸆ ὃς οὐ καταλυθήσεται.	

[Matth. 24, 3-8]	[Mark. 13, 3-8]	[Luk. 21, 7-11]	Joh.
αὐτῷ οἱ μαθηταὶ ⸆ κατ᾽ ἰδίαν λέγοντες· εἰπὲ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας καὶ ⸆ συντελείας τοῦ αἰῶνος; 4 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· βλέπετε μή τις ὑμᾶς πλανήσῃ· 5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες· ⸆ἐγώ εἰμι ὁ χριστός, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν. 6 ⸀μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων· ὁρᾶτε μὴ θροεῖσθε· δεῖ γὰρ ⸆ γενέσθαι, ἀλλ᾽ οὔπω ἐστὶν τὸ τέλος. 7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν καὶ ἔσονται ⸀λιμοὶ καὶ σεισμοὶ⸃ κατὰ τόπους· 8 ⸉πάντα δὲ ταῦτα⸊ ἀρχὴ ⸀ὠδίνων.	αὐτὸν κατ᾽ ἰδίαν ⸆ Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας· 4 ⸀εἰπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν ⸀μέλλῃ ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα⸃; 5 ⸀ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς⸃· βλέπετε μή τις ὑμᾶς πλανήσῃ· 6 πολλοὶ ⸆ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες °ὅτι ἐγώ εἰμι ⸆, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν. 7 ὅταν δὲ ⸀ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ ⸀θροεῖσθε· δεῖ ⸆ γενέσθαι, ἀλλ᾽ οὔπω τὸ τέλος. 8 ⸀ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ᾽ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, ⸆ ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ⸀ἔσονται λιμοί⸆. ⸀1 ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.	αὐτὸν ⸆ λέγοντες· διδάσκαλε, πότε °οὖν ταῦτα ἔσται καὶ τί τὸ σημεῖον ⸀ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι⸃; 8 ὁ δὲ εἶπεν· βλέπετε μὴ πλανηθῆτε· πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες· ⸆ἐγώ εἰμι, καί· ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ ⸆ πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν. 9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ ⸀πτοηθῆτε· δεῖ γὰρ ⸉ταῦτα γενέσθαι⸊ πρῶτον, ἀλλ᾽ οὐκ εὐθέως τὸ τέλος. 10 □Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς⸋ ἐγερθήσεται ⸆ ἔθνος ἐπ᾽ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, 11 σεισμοί °τε μεγάλοι ⸀καὶ κατὰ τόπους⸃ ⸉λιμοὶ καὶ λοιμοὶ⸊ ἔσονται, φόβητρά τε ⸀καὶ ἀπ᾽ οὐρανοῦ σημεῖα μεγάλα ἔσται⸃.	
24, 11 (nr. 289, p. 398) 11 Καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται καὶ πλανήσουσιν πολλούς.		17, 21 (nr. 234, p. 315) …21 οὐδὲ ἐροῦσιν· ἰδοὺ ὧδε ἤ· ἐκεῖ, ἰδοὺ γὰρ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστιν.	
24, 23-26 (nr. 291, p. 403) 23 Τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ· ἰδοὺ ὧδε ὁ χριστός, ἤ· ὧδε, μὴ πιστεύσητε· 24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται καὶ δώσουσιν σημεῖα μεγάλα καὶ τέρατα ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνα-	13, 21-23 (nr. 291, p. 403) 21 Καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ· ἴδε ὧδε ὁ χριστός, ἴδε ἐκεῖ, μὴ πιστεύετε· 22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνα-	17, 23 (nr. 235, p. 316) 23 Καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν· ἰδοὺ ἐκεῖ, [ἤ·] ἰδοὺ ὧδε· μὴ ἀπέλθητε μηδὲ διώξητε.	

[Matth. 24,23-26]	[Mark. 13,21-23]	Luk.	Joh.
τόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς. ²⁵ἰδοὺ προείρηκα ὑμῖν. ²⁶ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν· ἰδοὺ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ ἐξέλθητε· ἰδοὺ ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.	τόν, τοὺς ἐκλεκτούς. ²³ὑμεῖς δὲ βλέπετε· προείρηκα ὑμῖν πάντα.		

Matth. 24, 9-14 10,17-22a; 24,5.24; 10,30	**Mark. 13, 9-13** 13,6.22	**Luk. 21, 12-19** 12,11-12; 21,8b; 12,7	Joh. 16,2; 15,21; 14,26
⁹ᵃΤότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλῖψιν καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς, ...			
10,17-22a *(nr. 100, p. 147)* ¹⁷Προσέχετε °δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων· παραδώσουσιν γὰρ °¹ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ ⸀ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν⸁ μαστιγώσουσιν ὑμᾶς· ¹⁸καὶ ἐπὶ ⸀ἡγεμόνας δὲ καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε⸁ ἕνεκεν ⸀ἐμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν. ¹⁹ὅταν δὲ ⸀παραδῶσιν ὑμᾶς, cf. 17	⁹ ⸋Βλέπετε δὲ ὑμεῖς °ἑαυτούς⸌· ⸀παραδώσουσιν ὑμᾶς⸁ εἰς συνέδρια καὶ εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖς⸌. ¹⁰καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη ⸀πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον⸆. ¹¹⸀καὶ ὅταν⸁ ἄγωσιν ὑμᾶς παραδιδόντες, cf. v. 9	21, 12-19 ¹²Πρὸ δὲ τούτων πάντων ἐπιβαλοῦσιν ⸀ἐφ᾽ ὑμᾶς⸁ τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς °τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ⸀ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου· ¹³ἀποβήσεται ⸆ὑμῖν εἰς μαρτύριον. ¹⁴θέτε °οὖν ⸀ἐν ταῖς καρδίαις⸁ ὑμῶν cf. v. 12	16,2 *(nr. 324, p. 450)* ²Ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς· ἀλλ᾽ ἔρχεται ὥρα ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ θεῷ. 15,21 *(nr. 322, p. 449)* ²¹Ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἴδασιν τὸν πέμψαντά με. 12, 11-12 *(nr. 198, p. 284)* ¹¹"Ὅταν δὲ ⸀εἰσφέρωσιν ὑμᾶς ⸀ἐπὶ τὰς ⸉συναγωγὰς °καὶ τὰς

[Matth. 10, 17-22 a]	[Mark. 13, 9-13]	[Luk. 21, 12-19]	[Luk. 12, 11-12]	Joh.
μὴ μεριμνήσητε □πῶς ἢ⸌ τί λαλήσητε· □δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε⸌·	μὴ ⸀προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε⸀, ἀλλ' ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τοῦτο λαλεῖτε·	μὴ ⸀προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι· [15]ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν ᾗ οὐ δυνήσονται ⸂ἀντιστῆναι ἢ ἀντειπεῖν⸃ ⸀ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.	ἀρχὰς⸆ καὶ τὰς ἐξουσίας, μὴ ⸀μεριμνήσητε ⸂πῶς ἢ τί⸃ ἀπολογήσησθε ἢ τί εἴπητε· [12]τὸ γὰρ ἅγιον πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ δεῖ εἰπεῖν.	
[20]οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τοῦ πατρὸς °ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.	οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον.		14, 26 (nr. 318, p. 445) [26]Ὁ δὲ παράκλητος, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ πατὴρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν [ἐγώ].	
[21]Παραδώσει δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ ⸀τέκνον, καὶ ⸀ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς. [22a]καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.	[12]⸂καὶ παραδώσει⸃ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον, καὶ ⸀ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς·	[16]παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων □καὶ ἀδελφῶν⸌ καὶ συγγενῶν καὶ φίλων, καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν,		
24, 9b-14 … καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ ⸂πάντων τῶν ἐθνῶν⸃ διὰ τὸ ὄνομά μου. [10]καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν ⸂καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους⸃· [11]καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται καὶ πλανήσουσιν πολλούς· [12]καὶ διὰ τὸ ⸀πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν.	[13]καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.	[17]καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου. [18]□καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν		

[Matth. 24, 9-14]	[Mark. 13, 9-13]	[Luk. 21, 12-19]		Joh.
[13]ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος °οὗτος σωθήσεται. [14]καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον □τῆς βασιλείας⸌ ⸂ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ⸃ εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τότε ἥξει τὸ τέλος.	ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος °οὗτος σωθήσεται.	οὐ μὴ ἀπόληται.⸌ [19]ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν ⸀κτήσασθε ⸂τὰς ψυχὰς ὑμῶν⸃.		
24, 5 (nr. 288, p. 396) [5]Πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες· ἐγώ εἰμι ὁ χριστός, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.	13, 6 (nr. 288, p. 396, [6]Πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες ὅτι ἐγώ εἰμι, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.	21, 8 b (nr. 288, p. 396) [8]… πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες· ἐγώ εἰμι, καί· ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.		
24, 24 (nr. 291, p. 403) [24]Ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται καὶ δώσουσιν σημεῖα μεγάλα καὶ τέρατα ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.	13, 22 (nr. 291, p. 403) [22]Ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτούς.			
10, 30 (nr. 101, p. 145) [30]Ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημέναι εἰσίν.		12, 7 (nr. 196, p. 281) [7]Ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ φοβεῖσθε· πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.		